

ZBIERKA  ZÁKONOV
SLOVENSKEJ REPUBLIKY

Ročník 1995

Vyhlásené: 19.01.1995

Časová verzia predpisu účinná od: 19.01.1995

Obsah tohto dokumentu má informatívny charakter.

15

OZNÁMENIE

Ministerstva zahraničných vecí Slovenskej republiky

Ministerstvo zahraničných vecí Slovenskej republiky oznamuje, že 14. mája 1993 bola v Dillí podpísaná Obchodná dohoda medzi vládou Slovenskej republiky a vládou Indickej republiky.

Dohoda nadobudla platnosť 14. mája 1993 na základe článku 12.

Týmto dňom stratila platnosť vo vzťahu k Slovenskej republike a k Indickej republike Obchodná a platobná dohoda medzi Českou a Slovenskou Federatívnou republikou a Indickou republikou podpísaná v Prahe 17. januára 1991.

OBCHODNÁ DOHODA medzi vládou Slovenskej republiky a vládou Indickej republiky

Vláda Slovenskej republiky a vláda Indickej republiky (ďalej len „zmluvné strany“), konštatujúc s uspokojením priaznivý vývoj hospodárskych a obchodných vzťahov a v snahe naďalej rozvíjať a rozširovať obchod a naďalej rozvíjať a posilňovať hospodársku spoluprácu medzi obidvoma krajinami dohodli sa takto:

Článok 1

Zmluvné strany budú podporovať obchod a hospodársku spoluprácu obidvoch krajín na dlhodobej a stabilnej báze v zmysle svojich vnútroštátnych zákonov a nariadení.

Článok 2

(1) Zmluvné strany si navzájom poskytnú doložku najvyšších výhod na colné poplatky a ostatné poplatky vyplývajúce z dovozu a vývozu a v súvislosti s dovozom a vývozom alebo vyplývajúce z prevodu platieb za dovoz a vývoz, ako aj v súvislosti s metódou vymeriavania týchto colných poplatkov a ostatných poplatkov a v súvislosti so všetkými dovoznými a vývoznými pravidlami a formalitami.

(2) Zmluvné strany si navzájom poskytnú rovnako výhodné podmienky, aké poskytujú všetkým ostatným krajinám, pokiaľ ide o dovozné a vývozné licencie alebo o povolenia, kde sa takéto licencie všeobecne záväznými právnymi predpismi platnými na území štátov zmluvných strán vyžadujú.

(3) Zmluvné strany si navzájom poskytnú doložku najvyšších výhod v súvislosti

- a) s vnútroštátnymi daňami alebo ostatnými vnútroštátnymi poplatkami akéhokoľvek druhu vyplývajúcimi z dovozu a vývozu a v súvislosti s dovozom a vývozom a
- b) so zákonmi, nariadeniami a požiadavkami ovplyvňujúcimi vnútorný obchod týchto dovážaných alebo vyvázaných komodít.

(4) Všetky výhody, výsady, privilégia alebo druhy imunity poskytnuté ktoroukoľvek zmluvnou stranou na ktorýkoľvek výrobok pochádzajúci z územia tretej krajiny alebo určený na územie tretej krajiny budú okamžite a bezpodmienečne poskytnuté na podobný výrobok pochádzajúci z územia obidvoch krajín alebo určený pre dovoz na ich územie.

Článok 3

Ustanovenia článku 2 sa nebudú vzťahovať na

- a) poskytnutie výhod susednej krajine ktoroukoľvek zo zmluvných strán za účelom zjednodušenia pohraničného styku,
- b) preferencie alebo výhody poskytnuté ktorejkoľvek krajine ktoroukoľvek zo zmluvných strán existujúce ku dňu uzatvorenia tejto Obchodnej dohody alebo ako náhrada týchto preferencií alebo výhod, ktoré existovali pred 10. aprílom 1947,
- c) akékoľvek výhody alebo preferencie poskytnuté v rámci akéhokoľvek programu rozvoja obchodnej a hospodárskej spolupráce medzi rozvojovými krajinami, na ktorom sa môžu rozvojové krajiny podieľať a na ktorom sa niektorá z obidvoch zmluvných strán zúčastňuje alebo sa stane jeho spoluúčastníkom,
- d) výhody a preferencie vyplývajúce z Colnej únie a/alebo zóny voľného obchodu, na ktorých sa niektorá z obidvoch zmluvných strán zúčastňuje alebo sa stane ich spoluúčastníkom.

Článok 4

Obchodné lode ktorejkoľvek z obidvoch strán naložené tovarom alebo bez tovaru budú mať k dispozícii pri svojom príchode, pobyte a odchode z prístavov druhej krajiny najvýhodnejšie

materiálne možnosti poskytnuté v rámci svojich zákonov, pravidiel a predpisov pre lode pod vlajkami tretích krajín. Tento princíp sa však nevzťahuje na lode pobrežnej navigácie.

Článok 5

Dovoz a vývoz tovaru a služieb sa bude uskutočňovať podľa platných zákonov a iných všeobecne záväzných právnych predpisov obidvoch krajín, ako aj podľa obchodných zvyklostí, ktoré sa zachovávajú v príslušnom obchodnom odvetví všeobecne v medzinárodnom obchode, a na základe zmlúv, ktoré budú uzatvorené medzi fyzickými a právnickými osobami zo štátov obidvoch zmluvných strán.

Žiadna zo zmluvných strán nebude niesť zodpovednosť a záväzky fyzických a právnických osôb vyplývajúce z obchodných transakcií.

Článok 6

S cieľom zvyšovať a rozširovať obchod medzi obidvoma krajinami zmluvné strany súhlasia s tým, že budú podporovať úzku spoluprácu medzi fyzickými a právnickými osobami uvedenými v článku 5 tejto Obchodnej dohody, a to priamymi kontaktmi, zakladaním spoločných podnikov so zahraničnou majetkovou účasťou, organizáciou veľtrhov a výstav na území štátu druhej zmluvnej strany a účasťou na nich vrátane organizovania špecializovaných výstav a účasti na nich a poskytovaním informácií o všetkých aspektoch obchodnej a hospodárskej spolupráce.

Každá zmluvná strana bude podporovať otvorenie pobočiek podnikateľských organizácií, firiem, spoločností, bánk, atď. druhej zmluvnej strany na svojom území v súlade so zákonmi a ostatnými všeobecne záväznými právnymi predpismi platnými na svojom území.

Článok 7

Zmluvné strany sa dohodli, že budú podporovať vzájomný obchod hľadaním nových oblastí na hospodársku spoluprácu, rozvoj a efektívne využitie zdrojov a výrobných zariadení na území svojich štátov na vzájomne výhodnom základe.

Článok 8

V záujme uľahčenia realizácie tejto Obchodnej dohody sa zmluvné strany dohodli, že zriadia Spoločný výbor zo zástupcov zmluvných strán. K úlohám Spoločného výboru bude patriť

- a) kontrola realizácie tejto Obchodnej dohody,
- b) hľadanie možností na rozšírenie a rozvoj vzájomných obchodných a hospodárskych vzťahov medzi zmluvnými stranami,
- c) predkladanie a štúdium návrhov, zameraných na opatrenia na dynamický rozvoj obchodnej a hospodárskej spolupráce zmluvných strán.

Spoločný výbor sa bude stretávať jedenkrát ročne striedavo v hlavných mestách štátov zmluvných strán alebo v ktoromkoľvek termíne, na ktorom sa zmluvné strany dohodnú.

Článok 9

Všetky platby obchodnej a neobchodnej povahy medzi fyzickými a právnickými osobami zo štátov obidvoch zmluvných strán sa budú uskutočňovať počnúc 1. januárom 1993 vo voľne zameniteľnej mene.

Článok 10

Fyzické a právnické osoby zo štátov ktorejkoľvek zmluvnej strany tiež budú smieť dovážať a vyvážať tovar a služby na základe výmenného obchodu, kompenzačných dohôd, leasingu a dohôd o spätnej kúpe alebo na základe obchodných zvyklostí všeobecne zachovávaných v

medzinárodnom obchode a v súlade so zákonmi a ostatnými všeobecne záväznými právnymi predpismi platnými v štáte príslušnej zmluvnej strany.

Článok 11

Bez ohľadu na ustanovenia článku 9 tejto Obchodnej dohody všetky úhrady vyplývajúce z dovozných a vývozných zmlúv a zo všetkých ostatných zmlúv a dohôd uzatvorených pred 31. decembrom 1992 sa budú naďalej realizovať v nekonvertibilných rupiách v zmysle článku 13 Obchodnej a platobnej dohody zo 17. januára 1991 uzatvorenej medzi Českou a Slovenskou Federatívnou Republikou a Indickou republikou. Formy a prostriedky realizácie týchto úhrad sú uvedené v Protokole medzi vládou Slovenskej republiky a vládou Indickej republiky o likvidácii nekonvertibilných rupiových zostatkov podpísanom zmluvnými stranami, ktorý je neoddeliteľnou súčasťou tejto Obchodnej dohody.* Rupiové zostatky sa použijú na úhrady exportu takých tovarov a služieb z Indickej republiky do Slovenskej republiky, na akých sa zmluvné strany vzájomne dohodnú.

Článok 12

Táto Obchodná dohoda nadobudne platnosť dňom jej podpísania a uzatvára sa na obdobie piatich rokov.

Ak niektorá zo zmluvných strán neoznami písomnou formou druhej strane svoj úmysel o vypovedaní tejto Obchodnej dohody do šiestich mesiacov pred uplynutím horeuvedenej lehoty piatich rokov, bude táto Obchodná dohoda automaticky platiť na obdobie ďalšieho roka a potom podľa rovnakých podmienok vypovedania vždy na ďalšie obdobie jedného roka.

Táto Obchodná dohoda môže byť zmenená alebo doplnená len po vzájomnej písomnej dohode obidvoch zmluvných strán.

Obchodná a platobná dohoda medzi vládou Českej a Slovenskej Federatívnej Republiky a vládou Indickej republiky podpísaná 17. januára 1991 v Prahe, ktorá bola uzatvorená na obdobie do 31. decembra 1992, sa nebude viac predlžovať a stráca platnosť dňom nadobudnutia platnosti tejto Obchodnej dohody.

Dané v Dillí 14. mája 1993 v dvoch originálnych a autentických vyhotoveniach, každé z nich v jazyku slovenskom, anglickom a jazyku hindí, pričom obidve znenia majú rovnakú platnosť.

Za vládu Slovenskej republiky:

Jaroslav Kubečka v. r.

Za vládu Indickej republiky:

Pranab Mukherjee v. r.

*) Protokol medzi vládou Slovenskej republiky a vládou Indickej republiky o likvidácii nekonvertibilných rupiových zostatkov je uložený na Ministerstve hospodárstva Slovenskej republiky, kde možno doň nahliadnuť.

